

DODATOK č. 1

k Zmluve č. MVZP/2022/4 o poskytnutí dotácie v oblasti medzinárodných vzťahov a zahraničnej politiky Slovenskej republiky v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky uzatvorenej podľa § 2 písm. a) a § 5 zákona č. 545/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov, v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o dotáciách“), § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“)

a

Licenčnej zmluve

uzatvorenej v súlade s § 20 zákona č. 506/2009 Z. z. o ochranných známkach v znení neskorších predpisov v spojení s § 508 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

a

Zmluve o udelení sublicencie

uzatvorenej podľa § 72 zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov zo dňa 30. 8. 2022 (ďalej len „zmluva“)

(ďalej len „dodatok č. 1“)

medzi

Poskytovateľom: Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

Sídlo: Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37

Zastúpénym: Rastislav Káčer, minister zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky
Imrich Marton, riaditeľ odboru analýz a plánovania

IČO: 00699021

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

BIC/SWIFT:

Číslo účtu:

(ďalej len „poskytovateľ“)

a

Príjemcom: Výskumné centrum Slovenskej spoločnosti pre zahraničnú politiku, n. o. (RC SFPA)

Sídlo: Staromestská 6/D, 811 03 Bratislava – Staré Mesto

Štatutárny zástupca: Tomáš Strážay

IČO: 36077534

Bankové spojenie: 1100 Tatra banka, a. s.

BIC/SWIFT:

Číslo účtu:

Kontaktný e-mail:

(ďalej len „príjemca“)

(poskytovateľ a príjemca ďalej spolu len „zmluvné strany“ alebo jednotlivo len „zmluvná strana“)

Článok I

/1/ Zmluvné strany sa v súlade s článkom IX ods. 1 zmluvy dohodli na zmene zmluvy.

/2/ Príloha č. 2 k zmluve sa mení a po zmene znie nasledovne:

„Príloha č. 2 k Zmluve č. MVZP/2022/4 o poskytnutí dotácie v oblasti medzinárodných vzťahov a zahraničnej politiky SR v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky, Licenčnej zmluve a Zmluve o udelení sublicencie

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Ženy v zahraničnej politike a diplomacii					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od MZVEZ SR	X	x	x	x
1.	osobné výdavky				
			0	0	0
2.	cestovné výdavky				
			0	0	0
3.	výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu (špecifikovať)				
	Projektový manažér	práca/mesiac/fak túra	233	10	2 330
	Moderátori panelov konferencie	osoba	307	3	921
	Tlmočenie SK-EN	osoba/deň	350	2	700

	Občerstvenie pre účastníkov konferencie	osoba	17.59	120	2 111
	Ubytovanie v Bratislave pre pozvaných hostí	izba/noc	79	22	1 738
	Výskum - historická rola žien v zahraničnej politike na Slovensku	honorár/osoba	550	2	1 100
	Výskum - Návrh a analýza odporúčaní v oblasti rodovej rovnosti a inklúzie v diplomacii	honorár/osoba	300	3	900
	Grafické práce (príprava podkladov konferencie)	podujatie	325	1	325
	Tlač materiálov na konferenciu (menovky, program, anotácia konferencie)	kus	1.30	150	195
	Autorské honoráre za prípravu príspevkov a rozhovorov pre webportál a médiá	honorár/príspevok	100	2	200
	Tlač učebnice	náklad	730	1	730
	Administrácia projektu, organizač. pomoc a účtovníctvo	práca/mesiac/faktúra	150	5	750
4.	administratívne výdavky (špecifikovať)				
			0	0	0
5.	iné oprávnené výdavky				
			0	0	0
	Spolu - bežné výdavky	X	x	x	12 000
B.	Vlastné zdroje	X	x	x	x
	Tlač učebnice	X	x	x	850
	SPOLU	X	x	x	850
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	X	x	x	x
		X	x	x	0
	SPOLU	X	x	x	0
B+ C	SPOLUFINANCOVANIE	X	x	x	850
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	X	x	x	12 850

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

A. Požadovaná dotácia od MZVEZ SR

3) Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu:

- náklady kompletného projektového manažmentu projektu (SZČO) vrátane organizácie konferencie, dohľadom nad výskumom, koordinácia výroby publikácie a jej následnej distribúcie a aktivít spojeným s jej promovaním, atď.; pôjde o prácu minimálne 200 hodín v priebehu realizácie projektu, vychádza z obvyklých cien práce (objednávka, faktúra/faktúry)

- honoráre pre 3 moderátorov/ky na základe faktúry (SZČO) alebo autorskej zmluvy. Vypočítané cca na 10 hodín práce jedného moderátora/ky, vrátane prípravy, nakoľko predpokladáme, že bude potrebné, aby si moderátori/ky na túto tému veľa vecí doštudovali a dôkladne sa oboznámili s tematikou; honoráre moderátorov/moderátoriek budú rozdielne, pre účely štruktúrovaného rozpočtu projektu je vyčíslený honorár 307 eur/osoba; odmena na základe objednávky/faktúry, príp. autorskej zmluvy.

- simultánne tlmočenie SK-EN, celý deň dvaja tlmočníci s dlhoročnými skúsenosťami z tlmočenia počas vrcholných štátnych podujatí; objednávka priamym zadaním renomovaným tlmočníkom a faktúra/y

- občerstvenie a obed počas konferencie zahŕňa občerstvenie počas prestávok, obed a čašu vína; catering je vypočítaný pre 120 účastníkov a účastníčok nakoľko rátame s tým, že množstvo ľudí sa počas dňa prestrieda a príde iba na vybrané časti; snažíme sa tiež efektívne hospodáriť s odpadom podľa princípov "Podujatia bez koša" vytvorených organizáciou INCIEN

- ubytovanie pre pozvaných hostí – pozvaní spíkri a spíkerky na konferenciu, zástupkyne partnerskej organizácie z celého Slovenska. Táto položka je dôležitá najmä v súvislosti s Aktivitou č. 1 a Aktivitou č. 3, panel A. Pri príležitosti vzdania cti ženám, ktoré sa historicky zaslúžili o rozvoj slovenskej diplomacie a zahraničnej politiky, alebo k nej významne prispeli, by sme boli radi, ak by prítomné boli aj predstaviteľky spolku, ktorý bol vyše sto rokov jedinou platformou pre aktívny verejný život slovenských žien. Väčšina hostí bude ubytovaných v dvojľôžkových izbách, okrem zopár osôb, ktoré zo zdravotných dôvodov budú ubytované v jednolôžkových izbách; pre účely štruktúrovaného rozpočtu je vyčíslená jednotková cenu na dvojľôžkovú izbu, teda spolu cca 44 osôb v izbách/79 EUR za 1 noc/izba vrát. dane z ubytovania; cena zistená prieskumom trhu; objednávka a faktúra

- Výskum - historická rola žien v zahraničnej politike na Slovensku - pôjde o honoráre pre autorky a autorov (jedna alebo viac osôb, pre účely štruktúrovaného rozpočtu uvádzame 2 osoby) približne za 110 hodín práce (konceptia, výskum, spísanie, úprava), odmena na základe faktúry (SZČO) alebo autorskej zmluvy

- Výskum - Návrh a analýza odporúčaní v oblasti rodovej rovnosti a inklúzie v diplomacii - honoráre pre autorky a autorov (jedna alebo viac osôb, pre účely štruktúrovaného rozpočtu uvádzame 3 osoby) približne za 90 hodín práce (konceptia, príprava a vedenie kvalitatívnych rozhovorov, výskum a analýza, úprava), odmena na základe faktúry (SZČO) alebo autorskej zmluvy

- Grafické práce v súvislosti s konferenciou budú realizované grafickým dizajnérom, ktorý pripraví vizuálnu identitu konferencie a všetky potrebné grafiky (soc. siete, bannery, menovky, program, anotácia konferencie, prezentácie, atď’), na základe cenovej ponuky objednávka a faktúra

- Tlač materiálov na konferenciu (menovky, program, anotácia konferencie) – vypočítané pre cca 150 osôb (nakol’ko nie všetci účastní si tlačoviny vezmú, prípadne ich nebudú potrebovať, ako napr. tím žiadateľa a partnerských organizácií, atď’). Cena zistená prieskumom trhu; objednávka a faktúra

- Autorské honoráre za prípravu príspevkov a rozhovorov pre webportál a médiá - honorár za príspevok/rozhovor v sume 100 eur/príspevok, na autorskú zmluvu, plánovaných je 5 príspevkov, z toho z prostriedkov dotácie budú hradené 2

- Tlač učebnice – predpokladá sa tlač 150 ks v cene cca 10,50 EUR/ks, ale v rámci dotácie bude uhradená cena 730 EUR, zvyšok ceny tlače bude dofinancovaný z vlastných zdrojov; cena zahŕňa náklady na polygrafické spracovanie a samotnú tlač učebnice; bude distribuovaná vzdelávacím inštitúciám pre využitie vo vyučovaní; prieskum trhu, objednávka a faktúra

- Administrácia projektu, organizačná. pomoc a účtovníctvo - finančný manažér je zodpovedný za správnosť využitia dotácie, jej správnu administráciu, prípravu a spracovanie zmlúv s autormi, vedenie informácie o výdavkoch projektu, vyplácanie honorárov pre všetkých zúčastnených expertov na projekte, evidenciu a prihlasovanie autorov na potrebné úrady v rámci SR, prípravu podkladov na úhradu pravidelných odvodov, vedenie účtovníctva projektu a kompletne zúčtovanie projektu Za celý projekt pre SZČO pracovníka cca 750 eur za minimálne 80 hodín práce. Odmena na základe faktúr/faktúry. Objednávka a faktúra (SZČO).

Honoráre uvedené v rozpočte odrážajú reálne náklady spojené s prípravou a koordináciou projektu všetkých zapojených osôb od jeho začiatku až po koniec realizácie.

B. Vlastné zdroje

Z vlastných zdrojov bude dofinancovaná tlač učebnice, nakol’ko sa výrazne zvýšila cena tlače na cca 10,50 EUR/ks, súčasne došlo k navýšeniu nákladu z pôvodných 100 ks na 150 ks.“

Článok II

Ostatné ustanovenia zmluvy nedotknuté týmto dodatkom č. 1 sa nemenia a ostávajú v platnosti.

Článok III

/1/ Zmluvné strany vyhlasujú, že tento dodatok č. 1 je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy a nahrádza všetky predchádzajúce písomné dohody medzi zmluvnými stranami s ohľadom na predmet dodatku č. 1.

/2/ Dodatok č. 1 je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis dostane príjemca a tri rovnopisy dostane poskytovateľ.

/3/ Dodatok č. 1 je podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov povinne zverejňovanou zmluvou. Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

/4/ Zmluvné strany vyhlasujú, že si dodatok č. 1 prečítali, jeho obsahu porozumeli, pričom svoju vôľu uzavrieť dodatok č. 1 prejavili slobodne a vážne, určite a zrozumiteľne a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave, dňa:

V Bratislave, dňa:

Poskytovateľ:

Príjemca:

.....
minister zahraničných vecí a európskych
záležitostí Slovenskej republiky

.....
štatutárny zástupca

.....
riaditeľ odboru analýz a plánovania